

史學系

歷史學系

記曰，大臣法，小臣廉，官職相序，君臣相正，國之肥也。故欲正君而序百官，必自大臣始。然而王陽黃金之論，時人既怪其奢，公孫布被之名，直士復譏其詐。則所以考其生平而定其實行者，惟觀之於終，斯得之矣。季文子卒，大夫入斂，公在位，宰庀家器爲備葬，無衣帛之妾，無食粟之馬，無藏金玉，無重器備。君子是以知季文子之忠於公室也。相三君矣而無私積，可不謂忠乎？諸葛亮自喪後主曰，成都有桑八百株，薄田十五頃，子孫衣食悉仰於家，自有餘饒，至於臣在外任，無別調度，隨身衣食，悉仰於官，不別治生以長尺寸。若臣死之日，不使內有餘帛，外有贏財，以負陛下。及卒，如其所言。夫廉不過入臣之一節，而左氏稱之爲忠。孔明以爲無負者，誠以人臣之欺君誤國必自其貪於貨賂也。夫居尊席腆，潤屋華躬，亦人之常分爾。豈知高后降之弗祥，民人生其怨詛，其究也乃與國而同敗邪？誠知夫大臣家事之豐約，關於政化之隆污。則可以審擇相之方，而亦得富民之道矣。杜黃裳元和之名相，而以富厚蒙譏。盧懷慎開元之庸臣，而以清貧見獎。是故貧則觀其所不取，此卜相之要言。

L 評論之。

(20分)

科目	史料與文學	所別	史研所	考試時間	月 日 上 午 第 星期 下 午 第
----	-------	----	-----	------	-----------------------

二、「士大夫階層」或「縉紳階層」，也就是英文中的 gentry class，在傳統中國社會中扮演特殊的角色，而這個課題也一直是社會史的研究

焦點之一。請就所知論述這個階層。(你可以就任何角度切入討論。)(20分)

三、從十七世紀的歐洲開始，一直到二十世紀包括全世界為止，國與國之間的關係錯綜複雜、詭疑難測，毫無章法可循。但若仔細觀察，則每個世紀中似乎都會有些領導性的人物，根據自己的世界觀，利用或製造有利的主觀與客觀因素，創立了該世紀世界秩序的特色及其演變的基本法則。但由于整個世界局勢的演變，該基本法則或漸因不合時宜或本身僵化，無法繼續有效維持其功能，反而成為導致舊秩序混亂，阻擾新秩序形成的主因，因此勢必被修改或推翻。近四世紀以來的世界秩序，便是依循每世紀中基本法則的創立、實施、僵化、解體的過程，逐漸演變而成。今請以十七世紀到二十世紀（包括二十世紀在內）世界秩序的演變為經，以 *raison d'etat*，Balance of Power，The Concert of Europe，Realpolitik，the Balance of Terror 與 bi-polarity 等基本觀念緯，再加以詳細的史實為例證，先解釋每一世紀中、引導世界秩序演進的基本法則（基本政策）與特色；其創造者、及所具有的世界觀；創立與推動該政策的主觀與客觀性因素；然後，分析實施該基本政策的成就與局限性的原因；最後，再分析世界秩序逐漸由「歐本位」（Euro-centrism）地區延伸到美、亞、非各地、成為全球化（globalization）的原因及其著重點的改變，並分析該四世紀中，各基本法則之間的排斥性與連續性的關係。(20分)

考 科 目	史學與史料	所 別	歷史	考 試 時 間	月 日 上 午 第	星 期	下 午 第
-------	-------	-----	----	---------	-----------	-----	-------

Ⅳ. 史家Iggers表示: The core of the historicist outlook lies in the assumption that there is a fundamental difference between the phenomena of nature and those of history, which requires an approach in the social and cultural sciences fundamentally different from those of the natural sciences. Nature, it is held, is the scene of the eternally recurring, of phenomena themselves devoid of conscious purpose; history comprises unique and unduplicable human acts, filled with volition(自主意志) and intent.

哲學家Popper也認為: In strong opposition to methodological naturalism I the field of sociology, historicism claims that some of the characteristic methods of physics cannot be applied to the social sciences, owing to the profound differences between sociology and physics.

請根據你的認識及這兩位學者的意見，回答下列的問題： (20分)

1. Historicism的定義為何？可以分成幾種不同的派別(或理論)？並請說明Historicism的發展背景？
2. 這兩位學者的主要論點為何？你是否同意？
3. 根據兩位學者說法，Historicism本身是否也受到類似的限制？我們要如何解決這樣的限制？

2. 思想(意識型態)所引發的思潮運動，往往與制度的變革有密的關係。請問十九世紀末葉以降，那些思潮對中國政治、社會、經濟乃至於教育文化制度的變革影響最大？試析這些思潮的主要精神與目標為何？其在建立制度的實踐過程與成效為何？並評述近十年來有關此一論題的研究成果與未來可以繼續發展的課題為何？(20分)

不一定要依題目順序回答，但請寫明題號

1. 以中文翻譯下列選文, 15%

Comrades, this assembly meets as we enter upon the second stage in our War of Resistance. It is, therefore, an especially significant session which lays heavy responsibility upon us. ... We are fighting this war for our own national existence and for freedom to follow the course of national revolution laid down for us in the Three Principles of the People. We are fighting an enemy who would deny us not only our freedom but our very life, an enemy with whom we cannot compromise without bring utter ruin upon our nation. Only resistance can preserve us from national slavery. Only resistance can save the world from the collapse of international morality and the breakdown of all guarantees of peace.

2. 以中文翻譯下列選文, 25%

China Says US Spy Plane Row "Basically" Over

Reuters, Thursday, June 7, 2001; 4:03 AM

BEIJING, June 7—China said today the long-simmering row over a crippled U.S. spy plane held on Hainan Island was basically over after the two sides agreed on how it should be dismantled and shipped out.

Foreign ministry spokesman Sun Yuxi said Beijing now hoped that relations with Washington, beset by a series of disputes since the new administration of President George W. Bush took office in January, would now get back on track.

"China and the United States have basically solved the matter of the plane, both the crew and the aircraft," he said.

"We hope bilateral relations can come back to the normal track," he added, three months after the U.S. EP-3 spy plane was forced to land on Hainan after a collision with a Chinese fighter and the 24 crew members were held for 11 days.

Talks on removing the plane had dragged on since as a series of fresh rows unfolded, including those over the biggest U.S. promises of arms sales to Taiwan in a decade and a Bush pledge to do "whatever it takes" to defend the island regarded by Beijing as a renegade province.

The United States initially wanted to repair the plane and fly it out and sent a team of technicians to Hainan to confirm that was possible. But China, incensed at the U.S. spy flights off its coast and insisting loudly they be halted, said allowing the plane to fly off Hainan would be a national humiliation.

There was talk the \$80 million eavesdropping plane might have to be cut up and shipped out by sea. But Pentagon spokesman Rear Admiral Craig Quigley said on Tuesday the talks with China revolved around loading the aircraft in pieces on a giant Antonov-124 cargo plane.

3. 以中文翻譯下列選文, 20%

The Confucian revival in the Song dynasty was distinguished by its broad range of interests and intellectual vigor. But among the many fields of learning that it pursued, the philosophy of human nature, buttressed by a new metaphysics, was the one in which it achieved the widest and most enduring influence. Intense intellectual struggles might have been fought over political and social questions, on the outcome of which the very fate of China, threatened by foreign conquest, seemed to depend. Yet the passage of time quickly deprived these debates of their urgency and point, while the philosophical speculations emerging from the academies of the Song eventually won victories at home and abroad of which the statesman and soldiers never dreamed.

4. 以中文翻譯下列選文, 20%

Philosophical opinion regarding postmodern family is deeply divided. For Some, postmodernism connotes the final escape from the stultifying legacy of modern European theology, metaphysics, authoritarianism, colonialism, racism, and domination. To others it represents the attempt by disgruntled left-wing intellectuals to destroy Western civilization. To yet others it labels a goofy collection of hermetically obscure writers who are really talking about nothing at all. All Three reactions are misguided. Certainly the term "postmodernism," like any slogan widely used, has been attached to so many different kinds of intellectual, social, and artistic phenomena it can be subjected to easy ridicule as hopelessly ambiguous or empty.

5. 下列選文不要翻譯, 請閱讀後, 以中文將其要點寫出 20%

Cairo Conference, November 1943; Released December 1, 1943

The several military missions have agreed upon future military operations against Japan. The Three Great Allies expressed their resolve to bring unrelenting pressure against their brutal enemies by sea, land, and air. This pressure is already mounting.

The Three Great Allies are fighting this war to restrain and punish the aggression of Japan. They covet no gain for themselves and have no thought of territorial expansion.

It is their purpose that Japan shall be stripped of all the islands in the Pacific which she has seized or occupied since the beginning of the first World War in 1914, and that all the territories Japan has stolen from the Chinese, such as Manchuria, Formosa, and the Pescadores, shall be restored to the Republic of China.

Japan will also be expelled from all other territories which she has taken by violence and greed. The aforesaid three great powers, mindful of the enslavement of the people of Korea, are determined that in due course Korea shall become free and independent.

With these objects in view the three Allies, in harmony with those of the United Nations at war with Japan, will continue to persevere in the serious and prolonged operations necessary to procure the unconditional surrender of Japan.

25 %

- 10 %

しかし他方では、一人当たりのGNPはまだドルにも届かず、先進国の水準に到達する時期
 掲げている二一世紀の半ばは、まだかなり遠い先である。その遠い目標に向かつて進むには、現
 済成長が国際市場への開放と参入によつて可能となつてゐる以上、中国はこれからも、日本がそ
 に含まれる国際社会の一員であり続けねばならない。軍備の拡大にしても、はるかに多額の日本
 費のほうにも眼を注がなければ、公平ではないであらう。

30 %

本文ニイヘル仲間述中ニテ、一箇ノ人ノ上ニ施シ行フ權勢トイフコトハ、下ヲ讀テ自ラ知ラル、コトナレド、コトニ説クベシ、○國中惣體ヲ一箇ノ村ト見ル。村中ニ家數百軒アルト見ル。コノ百軒ノ家ハミナ同等ノ百姓貴賤ノ差別ナシ。然ルウヘハ、銘々安穩ニ暮サル、ヤウニ、家業ヲ出精シ、ソノ他心ノ欲スルニ從ガヒ、ニ事ニテモ爲シ、利益ヲ得テ宜シキ道理ナリ。固ヨリ他人ニ屬シ、コレガ指揮ヲ受ベキ理ナク、アシテヤ、強ラレ、吾ガ本心ノ是トスルモノヲ行ヒ得ザル理ナキコトナリ。サレドモコノ百軒ノ家ハ、互ヒニ持ち合ヒテトナリタルモノニシテ、タトヒ銘々檀那ノ體ノ體^{自由}アリ、自由ニ己ガ便利ヲ謀リテ宜シキ譯トハイヒナガラ、地體ノ便利ヲモ謀ラザルベカラズ。或ハ、鄰村ヨリ盜賊ノ襲ヒ入ルコトモアレバ、相互ヒニ力ヲ合セテ、コレザルベカラズ。サルカラニ申シ合セテ百軒ヨリ、毎年少々、金錢ヲ出シ、村中總入用トナシ、年番ヲ立六軒ニテ、仲間ヲ組ミ、村中ノ事ヲ取リ扱ヒ、ソノ總入用ノ中ヲ以テ、或ハ橋ヲ架シ、川ヲ浚ヒ、道貫シ、或ハ相應ノ武器ヲ備ヘ、或ハ凶年ノ爲ニトテ米穀ヲ蓄ヘフ。コレ租税ノ姿ナリ。又村中ニ人ヲ殺スモノ仲間述中ニテ評議シ、カ、ル人ヲ赦シオカベ、惣體ノ害トナルベシトテ、コレヲ刑罰ニ行フ。コレ刑法院ノ抑モ年番ニアタル仲間述中ハ、村中守護ノ役目ヲ持ルコトナレバ、固ヨリ村中ノ事ヲ裁判スル權アリ。サレド權方アマリニ強クナルトキハ、一箇ニテ自由ニ事ヲ行フコトノ妨トナルコトナレバ、仲間述中、即チ政府ニテ、人ノ上ニ施コシ行フ權勢ノ限界ヲ論定スルハ、人民ノ福祉ヲ増シガ爲ニ、一大關係ノ事トハナリタルナ。

考 試 科 目	外 文 (日 文)	所 別	歴 史 研 究 所	考 試 時 間	6 月 26 日 上 午 星 期 二 下 午
---------	-----------	-----	-----------	---------	---------------------------

三、左記の文章を中国文に訳しなさい。 35 %

吾輩はねこである。なまえはまだない。

とこでうまれたが、とんとけんとうがつかぬ。なんでもうすぐらいじめじめしたところ、ニヤーニヤーなっていたことだけは、きおくしている。吾輩はこで、はじめてにんげんというものをみた。しかもあとできくと、それは書生というにんげんちゅうでいちばん癪悪なしゆぞくであつたそうだ。この書生というのは、ときどきわれわれをつかまえて、にてくうというはなしである。しかし、そのとうじは、なんというかんがえもなかつたから、べつだんおそろしいともおもわなかつた。ただ、彼のてのひらにのせられて、スーともちあげられたとき、なんだがフウフウしたかんじがあつたばかりである。てのひらのうえですこしおちついて、書生のかおをみたのが、いわゆるにんげんというもののみはじめであろう。このとき、妙なものだとおもつたかんじがいまでものこっている。第一毛をもつて裝飾されべきはずのかおが、つるつるして、まるで棄伍だ。そのこ、ねこにもだいふあつたが、こんな片輪にはいちどもでくわしたことがない。のみならず、かおのまんながあまりにとつきしている。そうして、そのあなのなかからときどきふうふうとけむりをふく。どうもむせばくて、じつによわつた。これがにんげんのむタベコというものであることをようやくこのころしつた。

この書生のてのひらのうちで、しばらくはよいこころもちにすわつておつたが、しばらくすると、ひじょうなそくりよくでうんてんしはじめた。書生がうごくのか、じぶんだけがうごくのか、わからないが、むやみにめがまわる。むねがわるくなる。とうていたすからなとおもつて、とさりとおとがしてめからひがでた。それまではきおくしているが、あとはなんのことやら、いくらかんがえだそうとしてもわからない。

四、左記の語句を中国文で記しなさい。 10 %

1. 流石に日本に長年留学しただけあつて、日本語がとてもうまい。
2. 折角訪ねに来たのに、留守中だったので残念でした。
3. どうも御馳走さまでした。
4. 私は大学院博士課程の入試を目指して勉強しています。
5. 彼は素直に白状しました。